

# Vayetzei, Torah

## Genesis 31:17-32:3

(17) Thereupon Jacob put his children and wives on camels; (18) and he drove off all his livestock and all the wealth that he had amassed, the livestock in his possession that he had acquired in Paddan-aram, to go to his father Isaac in the land of Canaan. (19) Meanwhile Laban had gone to shear his sheep, and Rachel stole her father's household idols. (20) Jacob kept Laban the Aramean in the dark, not telling him that he was fleeing, (21) and fled with all that he had. Soon he was across the Euphrates and heading toward the hill country of Gilead. (22) On the third day, Laban was told that Jacob had fled. (23) So he took his kinsmen with him and pursued him a distance of seven days, catching up with him in the hill country of Gilead. (24) But God appeared to Laban the Aramean in a dream by night and said to him, "Beware of attempting anything with Jacob, good or bad." (25) Laban overtook Jacob. Jacob had pitched his tent on the Height, and Laban with his kinsmen encamped in the hill country of Gilead. (26) And Laban said to Jacob, "What did you mean by keeping me in the dark and carrying off my daughters like captives of the sword? (27) Why did you flee in secrecy and mislead me and not tell me? I would have sent you off with festive music, with timbrel and lyre. (28) You did not even let me kiss my sons and daughters good-bye! It was a foolish thing for you to do. (29) I have it in my power to do you harm; but the God of your father said to me last night, 'Beware of attempting anything with Jacob, good or bad.' (30) Very well, you had to leave because you were longing for your father's house; but why did you steal my gods?" (31) Jacob

## בראשית ל"א:י"ז-ל"ב:ג'

(יז) וַיִּקַּם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו  
עַל־הַגְּמָלִים: (יח) וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ  
וְאֶת־כָּל־רֶכֶשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׂ מִקְנֵה קַנְיָנוֹ  
אֲשֶׁר רָכַשׂ בְּפָדוֹן אַרְגָּם לָבוֹא אֶל־יִצְחָק  
אָבִיו אֶרְצָה פְּנֵעוֹ: (יט) וְלָבָן הִלְדָּה לְגִזּוֹ  
אֶת־צִאֲנוֹ וַתִּגְנֹב רְחֵל אֶת־הַתְּרָפִים אֲשֶׁר  
לְאָבִיהָ: (כ) וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לָבוֹן  
הָאֲרָמִי עַל־בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בָרַח הוּא:  
(כא) וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקַּם וַיַּעֲבֹר  
אֶת־הַנָּהָר וַיִּשָּׂם אֶת־פָּנָיו הָרַק הַגֹּלְעָד: (כב)  
וַיִּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב:  
(כג) וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו דְּרֹךְ  
שִׁבְעַת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּהַר הַגֹּלְעָד: (כד)  
וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבוֹן הָאֲרָמִי בַחֲלֹם  
הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁמֵר לְךָ פֶּן־תִּדְבַּר  
עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע: (כה) וַיִּשָּׁג לָבוֹן  
אֶת־יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב תִּקַּע אֶת־אָהָלוֹ בְּהָר וְלָבוֹן  
תִּקַּע אֶת־אָחָיו בְּהָר הַגֹּלְעָד: (כו) וַיֹּאמֶר  
לָבוֹן לְיַעֲקֹב מַה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לִבִּי  
וַתִּנְהַג אֶת־בְּנֹתַי כַּשְּׁבוּיֹת חָרָב: (כז) לָמָּה  
נִחַבְתָּ לְבָרַח וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי  
וְאֲשַׁלַּחְךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂרִים בְּתָף וּבְכַנּוּר:  
(כח) וְלֹא נִטְשָׁתָנִי לְנִשְׁק לָבָנִי וְלִבְנֹתַי  
עִתָּה הִסְפַּלְתָּ עֲשׂוֹ: (כט) יִשְׁלַל אֱלֹהֵי יָדַי  
לְעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וְאֱלֹהֵי אַבְיָכֶם אֲמַשׁוּ  
אֲמַר אֵלַי לֹא־אֲמַר הַשְּׁמֵר לְךָ מִדְּבַר  
עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע: (ל) וַעֲתָה הִלְדָּה  
הַלֵּכְתָּ כִּי־נִכְסְפָה נִכְסְפָתָה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה  
גִּנְבָתָ אֶת־אֱלֹהֵי: (לא) וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
לְלָבוֹן כִּי יֵרְאֵתִי כִּי אֲמַרְתִּי פֶּן־תִּגְזַל  
אֶת־בְּנוֹתַי מֵעַמִּי: (לב) עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא

answered Laban, saying, “I was afraid because I thought you would take your daughters from me by force. (32) But anyone with whom you find your gods shall not remain alive! In the presence of our kinsmen, point out what I have of yours and take it.” Jacob, of course, did not know that Rachel had stolen them. (33) So Laban went into Jacob’s tent and Leah’s tent and the tents of the two maidservants; but he did not find them. Leaving Leah’s tent, he entered Rachel’s tent. (34) Rachel, meanwhile, had taken the idols and placed them in the camel cushion and sat on them; and Laban rummaged through the tent without finding them. (35) For she said to her father, “Let not my lord take it amiss that I cannot rise before you, for the period of women is upon me.” Thus he searched, but could not find the household idols. (36) Now Jacob became incensed and took up his grievance with Laban. Jacob spoke up and said to Laban, “What is my crime, what is my guilt that you should pursue me? (37) You rummaged through all my things; what have you found of all your household objects? Set it here, before my kinsmen and yours, and let them decide between us two. (38) “These twenty years I have spent in your service, your ewes and she-goats never miscarried, nor did I feast on rams from your flock. (39) That which was torn by beasts I never brought to you; I myself made good the loss; you exacted it of me, whether snatched by day or snatched by night. (40) Often, scorching heat ravaged me by day and frost by night; and sleep fled from my eyes. (41) Of the twenty years that I spent in your household, I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flocks; and you changed my wages time and again. (42) Had not the God of my father, the God of Abraham and the Fear of Isaac, been with me, you would have sent me away empty-handed. But God took notice of my plight and the toil of my hands, and He gave judgment last night.” (43) Then Laban spoke up and said to Jacob, “The daughters are my

אֶת־אֱלֹהֵיךָ לֹא יָחִיהַ נֶגֶד אַחֵינוּ הַפְּרִילֶךָ  
מִה עֲמַדִי וְקַח־לְךָ וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל  
גָּנְבָתָם: (לג) וַיָּבֵא לְבֹן בְּאֵהָל יַעֲקֹב  
וּבְאֵהָל לְאֵה וּבְאֵהָל שְׁתֵּי הָאֵמָהֹת וְלֹא  
מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֵהָל לְאֵה וַיָּבֵא בְּאֵהָל רָחֵל:  
(לד) וְרָחֵל לָקַחְתָּ אֶת־הַתְּרָפִים וְתַשְׂמִם  
בְּכַר הַגָּמֶל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיִּמְשָׁשׁ לְבֹן  
אֶת־כָּל־הָאֵהָל וְלֹא מָצָא: (לה) וַתֹּאמֶר  
אֶל־אָבִיהָ אֶל־יִחָר בְּעֵינַי אֲדֹנָי כִּי לֹא  
אוּכַל לָקוּם מִפְּנֵיךָ כִּי־דָרָךְ נָשִׂים לִי  
וַיַּחֲפֹשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתְּרָפִים: (לו) וַיִּחָר  
לְיַעֲקֹב וַיִּרֶב בְּלִבּוֹ וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלֵבֹן  
מִה־פִשְׁעֵי מַה חָטָאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי:  
(לז) כִּי־מִשְׁשַׁתְּ אֶת־כָּל־כְּלֵי מַה־מְצָאתָ  
מִכָּל כְּלֵי־בֵיתְךָ שִׁים כֹּה נֶגֶד אַחֵי וְאַחִיךָ  
וַיֹּכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ: (לח) זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה  
אֲנִכִי עֲמָךְ רָחֵלְךָ וְעֻזִּיךָ לֹא שָׁכְלוּ וְאֵילִי  
צִאֲנִיךָ לֹא אֶכְלַתִּי: (לט) טֶרֶפֶה לֹא־הִבַּאתִי  
אֵלֶיךָ אֲנִכִי אַחֲטָנָה מִיָּדִי תִבְקַשְׁנָה גְּנֻבָתִי  
יּוֹם וּגְנֻבָתִי לַיְלָה: (מ) הֵייתִי בַיּוֹם אֶכְלָנִי  
הָרֶב וְקָרַח בְּלִילָה וַתִּדַּד שְׁנַתִּי מֵעֵינַי: (מא)  
זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עֲבַדְתִּיךָ  
אַרְבַּע־עָשָׂרָה שָׁנָה בְּשֵׂתִי בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ  
שָׁנִים בְּצִאֲנֶיךָ וַתַּחֲלֶךְ אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשֶׂרֶת  
מָנִים: (מב) לֹלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
וּפְחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עָתָה רִיקָם  
שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כַּפֵּי רֶאֶה  
אֱלֹהִים וַיֹּכַח אֹמֶשׁ: (מג) וַיַּעַן לְבֹן וַיֹּאמֶר  
אֶל־יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בָּנֵי וְהַצֹּאֵן  
צִאֲנֵי וְכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לִי־הוּא וְלִבְנֹתַי  
מִה־אֲעֹשֶׂה לְאֵלֶּה הַיּוֹם אֹו לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר  
יִלְדוּ: (מד) וְעָתָה לָכֵה נִכְרַתָּה בְּרִית אָנִי  
וְאַתָּה וְהָיָה לְעַד בֵּינִי וּבֵינֶךָ: (מה) וַיִּקַּח  
יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִמֶהָ מִצֵּבָה: (מו) וַיֹּאמֶר  
יַעֲקֹב לְאָחִיו לְקַטּוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים  
וַיַּעֲשׂוּ־גֹל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגֹּל: (מז)  
וַיִּקְרְאוּ־לוֹ לְבֹן יָגֵר שְׁהֵדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ  
גֹלְעָד: (מח) וַיֹּאמֶר לְבֹן הֲגַל הַיּוֹה עַד בֵּינֵי

daughters, the children are my children, and the flocks are my flocks; all that you see is mine. Yet what can I do now about my daughters or the children they have borne? (44) Come, then, let us make a pact, you and I, that there may be a witness between you and me.” (45) Thereupon Jacob took a stone and set it up as a pillar. (46) And Jacob said to his kinsmen, “Gather stones.” So they took stones and made a mound; and they partook of a meal there by the mound. (47) Laban named it Yegar-sahadutha, but Jacob named it Gal-ed. (48) And Laban declared, “This mound is a witness between you and me this day.” That is why it was named Gal-ed; (49) and [it was called] Mizpah, because he said, “May the LORD watch between you and me, when we are out of sight of each other. (50) If you ill-treat my daughters or take other wives besides my daughters—though no one else be about, remember, God Himself will be witness between you and me.” (51) And Laban said to Jacob, “Here is this mound and here the pillar which I have set up between you and me: (52) this mound shall be witness and this pillar shall be witness that I am not to cross to you past this mound, and that you are not to cross to me past this mound and this pillar, with hostile intent. (53) May the God of Abraham and the god of Nahor”—their ancestral deities—“judge between us.” And Jacob swore by the Fear of his father Isaac. (54) Jacob then offered up a sacrifice on the Height, and invited his kinsmen to partake of the meal. After the meal, they spent the night on the Height. (1) Early in the morning, Laban kissed his sons and daughters and bade them good-by; then Laban left on his journey homeward. (2) Jacob went on his way, and angels of God encountered him. (3) When he saw them, Jacob said, “This is God’s camp.” So he named that place Mahanaim.

וּבִינָהּ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא שְׁמוֹ גַלְעָד: (מט)  
וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיהֶם  
כִּי נִסְתַּר אִישׁ מֵרְעֵהוּ: (נ) אִם־תִּעֲנֶנָּה  
אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי אִין  
אִישׁ עִמָּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים עַד בֵּינִי וּבֵינֶיהֶם:  
(נא) וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הִנֵּה הַגֵּל הַזֶּה  
וְהִנֵּה הַמִּצְבָּה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶיהֶם: (נב)  
עַד הַגֵּל הַזֶּה וְעַד הַמִּצְבָּה אִם־אֲנִי  
לֹא־אֶעֱבֹר אֵלֶיךָ אֶת־הַגֵּל הַזֶּה וְאִם־אֶתָּה  
לֹא־תֵעֱבֹר אֵלַי אֶת־הַגֵּל הַזֶּה וְאֶת־הַמִּצְבָּה  
הַזֹּאת לְרַעָה: (נג) אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
נַחֹר יִשְׁפֹּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁבַּע  
יַעֲקֹב בְּפָחַד אָבִיו יִצְחָק: (נד) וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב  
זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאָכַל־לֶחֶם  
וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיְלִינוּ בְּהָר: (א) וַיִּשְׁכַּם לָבָן  
בַּבֹּקֶר וַיִּנְשָׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֶתְהֶם  
וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לָבָן לְמִקְמוֹ: (ב) וַיַּעֲקֹב הַלֵּךְ  
לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ־בּוֹ מְלֹאכֵי אֱלֹהִים: (ג)  
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כִּי־אֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים  
זֶה וַיִּקְרָא שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנַיִם: (ד)



Made with the Sefaria Source Sheet Builder  
[www.sefaria.org/sheets](http://www.sefaria.org/sheets)